



EL SERVICIO WESTERN UNION® MONEY TRANSFERSM (EL “SERVICIO”) SE PROPORCIONA EN CONFORMIDAD CON LOS SIGUIENTES TÉRMINOS Y CONDICIONES A TRAVÉS DE ESTA PAGINA WEB PROPIEDAD DE CHILEXPRESS, S.A. AGENTE AUTORIZADO DE WESTERN UNION.

Las transacciones del Servicio pueden enviarse y recogerse en la mayoría de las localidades de agentes de Western Union en todo el mundo. Llame al número indicado abajo para obtener la dirección y los horarios de los locales más cercanos. Asimismo podrán enviarse a través del Sitio de Internet *www.Chilexpress.cl* (en adelante denominado el “Sitio Web”), de titularidad de Chilexpress S.A. (en adelante, “Chilexpress”), en su carácter de Agente de Western Union autorizado a prestar el Servicio en Chile. Las transferencias de dinero comunes, generalmente están disponibles, salvo fuerza mayor o caso fortuito, en cuestión de minutos para ser recogidas por el destinatario, sujeto a los horarios de operación del local del agente pagador. En ciertos países se aplican demoras y otras restricciones. Llame al número de abajo para informarse en forma detallada. El destinatario designado (“Destinatario”) puede recibir los fondos enviados por un cliente de Western Union (“Usted” o “Cliente”) en una localidad de pago del Agente de Western Union (“Agente”) designado por el Cliente.

Las transferencias de dinero normalmente se pagarán en efectivo, pero algunos agentes pueden pagar mediante cheque o una combinación de efectivo y cheques. Todos los pagos están sujetos a disponibilidad y a las condiciones aplicables en el local de pago del agente de Western Union. En circunstancias limitadas, el pago de una transferencia de dinero puede estar sujeto a impuestos locales y/o cargos por servicio.

La ley aplicable prohíbe que los transmisores de dinero gestionen con ciertos individuos y países. Para cumplir con estos requisitos, Western Union debe examinar todas las transacciones en relación con listas de nombres proporcionadas por los gobiernos de los países y territorios en los que mantenemos operaciones, incluida la Oficina de Control de Activos Extranjeros del Departamento del Tesoro de EE. UU., US Treasury Department’s Office of Foreign Affairs Assets Control (OFAC)] y la Unión Europea. Si se identifica una equivalencia potencial, Western Union deberá investigar la transacción para determinar si el individuo detectado es efectivamente el que figura en la lista pertinente. En ocasiones, se pedirá a los clientes que presenten identificación o información adicional. Esto puede demorar las transacciones. Éste es un requisito legal para todas las transacciones procesadas por Western Union (incluidas las transferencias que se originan y terminan fuera de EE. UU.).

MONEDA EXTRANJERA - Los cargos por transferencias y el dinero que Western Union (o sus Agentes) generan cuando cambian su moneda en moneda extranjera pueden variar de acuerdo con la moneda de pago seleccionada. Algunos Agentes de Western Union pueden ofrecer a los Destinatarios la opción de recibir fondos en una moneda diferente de la que haya seleccionado. En esos casos, Western Union (o sus Agentes) podrían ganar dinero adicional al cambiar sus fondos por la moneda seleccionada por el Destinatario. Si Usted selecciona una moneda de pago diferente de la moneda nacional del país al que envía su dinero, la moneda de pago que Usted seleccione podría no estar disponible en todas las localidades de Agentes de Western Union en ese país, o puede no estar disponible en denominaciones suficientemente pequeñas como para pagar la totalidad de su transferencia de dinero. En esos casos, el Agente pagador podrá pagar la totalidad o una parte de su transferencia en la moneda nacional.

Envío a países que ofrecen pago en varias monedas: Usted debe seleccionar la moneda de pago en el momento de enviar el dinero. El cargo por transferencia y el dinero que gana Western Union (o sus



Agentes) al cambiar su dinero a moneda extranjera puede variar de acuerdo con la moneda de pago que Usted seleccione. Algunos Agentes de Western Union pueden ofrecer a los Destinatarios la opción de recibir fondos en una moneda diferente de la que Usted haya seleccionado. En dichos casos, Western Union (o sus Agentes) podría ganar dinero adicional al convertir sus fondos a la moneda seleccionada por el Destinatario.

Recibo de dinero en países que ofrecen pago en varias monedas: En algunos países Usted puede elegir recibir el pago en una moneda diferente de la que ha seleccionado su remitente. En este caso, la tasa de cambio que Western Union aplica a su transacción puede ser diferente a la tasa que se aplique a una transacción pagada en la moneda seleccionada por su remitente, y Western Union (o sus Agentes) podrían ganar dinero adicional si los fondos se convierten de la moneda de pago seleccionada por el remitente a la moneda que Usted seleccione. Para más información sobre las tasas de cambio llame al número indicado al pie de este formulario.

Las **PREGUNTAS DE PRUEBA** se utilizarán en general solamente si el destinatario no tiene una identificación válida, y la cantidad principal de la transferencia de dinero no es superior a US\$1.000.00 (o su equivalente en la moneda local). Antes de pagar la transacción, los Agentes deben obtener la respuesta de la Pregunta de Prueba, aun cuando se haya presentado la identificación correcta. Pueden aplicarse límites diferentes para transferencias de dinero hacia o desde ciertos países. Las transacciones que requieren la Pregunta de Prueba pueden conllevar un cargo adicional. Para ciertos destinos (principalmente en África), se requiere una Pregunta de Prueba para todas las transacciones (independientemente de la cantidad principal). Y, además, es posible que se exija al destinatario que presente un comprobante de identificación. Las Preguntas de Prueba no constituyen una función de seguridad adicional y no pueden usarse para tomar el tiempo o demorar el pago de una transacción. La Pregunta de Prueba está prohibida en ciertos países. Sírvase comunicarse con Western Union llamando al número indicado abajo para obtener información actualizada respecto del uso de una Pregunta de Prueba para el destino de su transferencia de dinero. El servicio de **NOTIFICACIÓN TELEFÓNICA** al destinatario de que le ha llegado una transferencia de dinero se ofrece por un cargo adicional en la mayoría de los países. La **ENTREGA POR MENSAJERO** de un cheque o giro bancario se ofrece en ciertos países para una selección de destinos, por un cargo adicional. Pueden incluirse **MENSAJES COMPLEMENTARIOS** junto con las transferencias de dinero enviadas a la mayoría de los países, por un cargo adicional.

REEMBOLSO Y CARGO ADMINISTRATIVO — Western Union reembolsará la suma principal de una transferencia de dinero contra petición por escrito del remitente si el pago al destinatario no se efectúa en un plazo de 45 días. Western Union reembolsará el cargo por transferencia contra una petición por escrito del remitente si la transferencia de dinero no se pone a disposición del destinatario en un plazo razonable, sujeto a los horarios de trabajo del local seleccionado para efectuar el pago y otras condiciones, incluidas, entre otras, condiciones que están más allá del control de Western Union o de sus Agentes, tales como tiempo inclemente o falla de las telecomunicaciones. Es posible que el pago de algunas transferencias de dinero tengan demoras como consecuencia de la aplicación de leyes de los Estados Unidos o de otras leyes. En la medida de lo permitido por la ley, Western Union podría deducir un cargo administrativo de las transferencias de dinero que no se recojan en un plazo de un año de la fecha de envío.

WESTERN UNION NO GARANTIZA LA ENTREGA O IDONEIDAD DE NINGÚN BIEN O SERVICIO PAGADO MEDIANTE UNA TRANSFERENCIA DE DINERO DE WESTERN UNION. SE LE ADVIERTIENE NO ENVIAR DINERO A NINGUNA PERSONA QUE USTED NO CONOZCA. EN NINGÚN CASO



WESTERN UNION O SUS AGENTES SERÁ RESPONSABLE DE PERJUICIOS O ATRASO, FALTA DE PAGO O INSUFICIENCIA DE PAGO DE ESTA TRANSFERENCIA DE DINERO, O DE OMISIÓN DE LA ENTREGA DE CUALQUIER MENSAJE COMPLEMENTARIO, YA SEA QUE SE DEBA A NEGLIGENCIA DE PARTE DE SUS EMPLEADOS O AGENTES O A OTRAS CAUSAS, POR ENCIMA DE LA SUMA EQUIVALENTE A \$500 DÓLARES DE EE.UU. (ADEMÁS DE REEMBOLSAR LA SUMA PRINCIPAL DE LA TRANSFERENCIA DE DINERO Y DEL CARGO POR TRANSFERENCIA). EN NINGÚN CASO WESTERN UNION O SUS AGENTES SE RESPONSABILIZARÁN DE DAÑOS Y PERJUICIOS INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENTES. EL PRECEDENTE DESCARGO DE RESPONSABILIDADES NO LIMITARÁ LA RESPONSABILIDAD DE WESTERN UNION RESPECTO DE DAÑOS Y PERJUICIOS RESULTANTES DE NEGLIGENCIA GRAVE O COMPORTAMIENTO ILÍCITO INTENCIONAL DE WESTERN UNION EN AQUELLAS JURISDICCIONES DONDE ESTE TIPO DE LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD SEA NULA.

Cuando un agente de Western Union acepta un cheque, tarjeta de crédito o de débito u otra forma de pago que no sea en efectivo, ni Western Union ni el Agente asume obligación alguna de procesar o pagar la transferencia de dinero si la forma de pago es incobrable, así como tampoco asumen responsabilidad alguna de daños y perjuicios resultantes de falta de pago de la transferencia de dinero en virtud de dicha incobrabilidad. Western Union se reserva el derecho de cambiar el Servicio sin previo aviso. Western Union y sus Agentes pueden negarse a darle el Servicio a cualquier persona.

POLÍTICA DE PRIVACIDAD DE WESTERN UNION — Western Union puede divulgar su información personal a terceros. La información divulgada puede incluir información que describe su transacción con Western Union; información de identificación, tal como el nombre, número de teléfono, dirección y otra información sobre remitentes y destinatarios. Western Union puede proporcionar dicha información a instituciones financieras, tales como bancos y compañías de tarjetas de crédito; tiendas minoristas, tales como mueblerías y tiendas de ropa; compañías que procesan transacciones o prestan otros servicios para Western Union; agencias gubernamentales; y compañías de ventas por catálogo y otros tipos de ventas directas. Usted puede tener otros derechos relacionados con la privacidad o protección de sus datos personales en conformidad con la ley aplicable. La política de Western Union consiste en siempre cumplir con la ley aplicable.

INDEMNIZACIÓN — Usted acepta indemnizar, defender y exonerar de toda responsabilidad a Western Union y a todos sus funcionarios, directores, dueños, agentes, empleados, afiliados, licenciantes, licenciarios y proveedores de servicios externos (colectivamente, las "Partes indemnizadas") contra cualquier pérdida, daño, responsabilidad y reclamaciones, y honorarios, costos y gastos de cualquier tipo relacionados (incluyendo, sin limitaciones, los honorarios razonables de abogados) en los que incurran las Partes indemnizadas en relación con cualquier reclamación que se origine, esté basada en o resulte del (i) acceso y/o uso del Sitio Web o los Servicios por parte de Usted, incluyendo, sin limitaciones, los servicios de envío de dinero; y/o (ii) la infracción de parte Suya de los Términos y condiciones. Western Union se reserva el derecho, y asume los gastos de ello, de tomar la defensa y el control exclusivo de cualquier controversia sujeta por lo demás a indemnización por parte de Usted. En ningún caso podrá Usted resolver ninguna controversia sin el consentimiento por escrito de Western Union.

ENTREGA ELECTRÓNICA DE DIVULGACIONES FUTURAS — Usted se compromete a aceptar todas las divulgaciones subsiguientes (incluyendo, sin limitaciones, las divulgaciones requeridas en los términos de las leyes federales o estatales relacionadas con la privacidad o las transferencias electrónicas de fondos) y otras comunicaciones entre Usted y Western Union o entre Usted y

Chilexpress en este Sitio Web o en la dirección de correo electrónico primaria que proporcionó durante el registro. Puede imprimir y conservar una copia de todas estas divulgaciones y comunicaciones utilizando Su computadora personal y Su impresora. En caso de que Su dirección de correo electrónico primaria cambie, debe notificar de ello a Western Union. Puede revocar Su consentimiento en cualquier momento; para ello, debe contactar al servicio de atención al cliente.

PROPIEDAD INTELECTUAL — La propiedad intelectual relacionada con el Sitio Web y allí contenida (incluyendo, entre otros, autores, patentes, derechos de bases de datos, marcas registradas y marcas de servicio) es propiedad de Chilexpress, de Western Union o de terceros, y todos los derechos, títulos e intereses en el mismos seguirán siendo propiedad de Chilexpress, Western Union y/o de los terceros en cuestión. El Sitio Web y el Servicio de Western Union sólo pueden utilizarse para los propósitos permitidos en estos Términos y condiciones. Se le autoriza únicamente a ver y conservar una copia de las páginas del Sitio Web relacionadas con el Servicio para Su uso personal, privado, no comercial. Usted acepta que no podrá duplicar, publicar, modificar, crear obras derivadas, participar en la transferencia, colocar en la Web, o de alguna otra manera distribuir o explotar el Sitio Web de Chilexpress relacionado con el Servicio, el Servicio o cualquier parte de los mismos para ningún uso público o comercial sin el permiso explícito por escrito de Western Union. Además, Usted se compromete a: (i) no utilizar ningún robot, "spider", recolector u otro dispositivo automatizado para tener acceso al Sitio Web de Chilexpress o al Servicio; y a (ii) no eliminar ni alterar ningún aviso de autor, marca registrada o cualquier otra leyenda de propiedad que se muestre en el Sitio Web de Chilexpress (o en páginas impresas del Sitio Web). El nombre Western Union y otros nombres y signos de propiedad de los Servicios de Western Unión son marcas exclusivas de Western Union y son utilizadas con permiso. Otros nombres de productos, servicios y empresas que aparecen en el Sitio Web pueden ser marcas registradas de sus respectivos propietarios.

RESPONSABILIDAD — Siendo que el Sitio Web es de exclusiva titularidad de Chilexpress, Western Union no se responsabiliza por cualquier daño, perjuicio o pérdida que se cause a Usted y que sea debido a fallas en el Sitio Web, en el sistema, en el servidor o en Internet. Western Union tampoco será responsable por cualquier virus que pudiera infectar Su equipo como consecuencia del acceso, uso o examen del Sitio web o a raíz de cualquier transferencia de datos, archivos, imágenes, textos, o audio contenidos en el mismo. Usted NO podrá imputarle responsabilidad alguna a Western Union ni exigir de Western Union pago ni reparación por ningún concepto, en virtud de perjuicios resultantes de dificultades técnicas o fallas en los sistemas o en Internet. Western Union no garantiza el acceso y uso continuado o ininterrumpido del Sitio Web. El sistema puede eventualmente no estar disponible debido a dificultades técnicas o fallas de Internet, o por cualquier otra circunstancia ajena a Western Union. Western Union no será responsable por ningún error u omisión contenidos en el Sitio Web.

VÍNCULOS A OTROS SITIOS — El Sitio Web de Chilexpress puede contener vínculos y apuntadores a otros sitios Web y recursos de Internet (los "Sitios vinculados"). Los vínculos a cualquier sitio vinculado no constituyen un respaldo o asociación de Western Union o de sus afiliados con ninguno de los recursos de terceros o su contenido. Los vínculos no implican que Western Union esté afiliada, asociada o legalmente autorizada a utilizar ninguna marca registrada, nombre comercial, logotipo o símbolo de autor mostrados o accesibles a través de los vínculos, ni que los sitios vinculados estén autorizados a utilizar cualquier marca registrada, nombre comercial, logotipo o símbolo de autor de Western Union o de cualquiera de sus afiliados. Debe dirigir cualquier pregunta relacionada con un Sitio vinculado al administrador o webmaster de dicho Sitio vinculado. Western Union no garantiza ni respalda, y expresamente rechaza cualquier responsabilidad sobre la veracidad o confiabilidad de cualquier consejo, opinión, declaración u otra información que se muestre o distribuya a través de cualquier Sitio



vinculado. Usted acepta que el basarse en cualquier opinión, consejo o información que se muestre o de alguna otra forma esté disponible en cualquier Sitio vinculado implica hacerlo por cuenta y riesgo propios.

DISPOSICIONES GENERALES — Los presentes Términos y Condiciones contienen el convenio completo (el “Acuerdo”) entre Usted, Western Union y el Destinatario con relación a los términos del Servicio disponible en las localidades de pago de los Agentes Western Union, o a través de este Sitio Web propiedad de Chilexpress y reemplaza todo convenio anterior, y no podrá ser alterado verbalmente. Western Union tiene el derecho de ceder este Acuerdo a cualquier tercero, en cualquier momento, sin la necesidad de contar con Su autorización. Este Acuerdo lo rigen las leyes del estado de Colorado sin incluir sus reglamentos en cuanto a conflictos que surjan en la aplicación de diferentes leyes. La invalidez de cualquier término del Acuerdo no invalida ningún otro término. Los Servicios van dirigidos únicamente a personas mayores de 18 años de edad. Usted y el Destinatario declaran que el uso de los Servicios no infringe: (a) ninguna ley, incluyendo sin limitaciones cualquier ley relacionada con el lavado de dinero, apuestas de juego ilegales, apoyo para actividades terroristas y fraude; y/o (b) los términos de este Acuerdo. Asimismo, Usted declara que, de efectuarse el pago por el Servicio mediante una transferencia bancaria, la cuenta bancaria utilizada será de su exclusiva titularidad, debiendo estar esta abierta y operativa en Chile, estando terminantemente prohibida la utilización de cuentas bancarias de propiedad de terceras personas. El uso de cuentas bancarias de terceras personas para el pago por el Servicio se considerará una violación material al presente Acuerdo y dará a Chilexpress en coordinación con Western Union la facultad de interrumpir el Servicio respecto de una transacción en particular, respecto de su persona o respecto de la persona del Destinatario y reclamar los daños y perjuicios generados por dicho incumplimiento. La información que se le proporcione a Western Union a los fines del Servicio deberá ser verídica y completa. Usted indemnizará a Western Union y a sus Agentes por toda pérdida de cualquier índole (incluyendo honorarios legales) que surja de todo incumplimiento del Acuerdo de parte de Usted o del Destinatario. Western Union se reserva el derecho de cambiar los Servicios sin aviso previo. Western Union y sus Agentes podrán negarse a brindar el Servicio a cualquier persona. Western Union no garantiza ni la entrega ni la calidad de los bienes o servicios pagados a través de los Servicios de Western Union. Western Union no presta servicios de cuentas de depósito en garantía. El Cliente y el Destinatario acuerdan que no utilizarán los Servicios para el propósito de establecer cuentas de depósito en garantía.

El Servicio Money Transfer de Western Union es ofrecido por Western Union Financial Services, Inc., una compañía estadounidense (para transferencias de dinero hacia y desde los Estados Unidos, Canadá y México, y transacciones de servicios comerciales) y Western Union International Limited, una compañía irlandesa (para todas las demás transferencias de dinero) a través de una red de agentes autorizados y representantes en todo el mundo.

PARA EL SERVICIO AL CLIENTE, SÍRVASE LLAMAR AL 800 200 102

Copyright © 2010 WESTERN UNION HOLDINGS, INC. Todos los derechos reservados.

Casa Matriz: Av. José Joaquín Pérez 1376 Parque Industrial ENEA, Pudahuel - Santiago - Chile
Mesa Central: (56-2) 382 4800 / Fax: (56-2) 382 7111 / **E-mail:** contacto@chilexpress.cl